

#1. 뒤플루아예 속기법 Sténographie Duployé

[10점]

뒤플루아예 속기법은 1860년 에밀 뒤플리에 사제가 프랑스어를 위한 속기법으로 고안하였으며, 시간이 지나고 로마자를 사용하는 스페인어, 독일어 등을 속기하는 데도 적용되었다. 이중 문제에서는 스페인어 속기를 다룬다. 스페인어는 인도·유럽어족 로망스어군에 속한 언어로 4억 5200만명의 인구가 사용하는 언어이며, 스페인과 브라질을 제외한 라틴아메리카 대륙, 미국, 적도 기니, 필리핀 등지에서 사용한다.

다음은 스페인어 단어의 라틴 문자 표기와 그에 맞는 뒤플루아예 속기법 표기, 그리고 그 한국어 뜻을 나열한 것이다.

	libro	책		escalera	계단
	monte	산		libre	자유로운
	avenida	거리		pomo	손잡이
	mundo	지구		rápido	빠른

(a) 라틴 문자로 전사하여라.

- 
- 
- 
- 

(b) 뒤플루아예 속기법으로 전사하여라.

- rama ‘나뭇가지’
- codo ‘팔꿈치’
- pantalón ‘바지’
- escritor ‘작가’

⚠ 이 문제를 푸는 데 스페인어 지식은 필요하지 않다.

— 김동혁

#2. 바디어 Bardi

[10점]

바디어는 뉴질랜드에 속하며, 오스트레일리아 북서부 해안에서 소수의 화자만 사용한다. 바디어에는 중첩이라는 현상이 나타나는데, 중첩이란 단어의 일부나 전체를 반복하여 새로운 의미나 문법적 기능을 더하는 과정을 말한다.

다음은 바디어 단어와 그 중첩 형태이다. 빈칸을 알맞게 채워라.

원형	중첩 형태	뜻
garr	garrgarr	문지르다
balama	balalama	함께 모으다
yoorr	yoorryoorr	내려오다
bawin	bawinbawin	자르다
jinbi	jinbinbi	세다, 누군가를 떠올리다
garnboo	garnbarnboo	꾸짖다, 흥내내다
amboon	amboonamboon	함께하다
joogooloo	joogoogooloo	부서지다
galga	galgalga	움직이다
janboo	janbanboo	밟다, 창을 곧게 펴다
marra	(1)	요리하다, 유혹하다
(2)	birrjarrbirrjarr	물이 일렁이며 반짝이다
(3)	jalala	보다
jarrboo	(4)	되돌아가다, 배웅하다
bamarra	(5)	(추위에) 떨다
(6)	gardardi	들어가다, 들락날락하다

⚠ oo는 모음이며, rr, rn는 자음이다.

— 최정우

#3. 나루아어 Narua

[10점]

나루아어는 중국-티베트어족에 속한다. 나루아어에는 다양한 방언이 있으며, 이 문제는 중국 윈난성에서 약 40000명이 사용하는 용닝永寧 방언에 기반한다. 다음은 나루아어 단어와 그 한국어 번역을 순서에 상관없이 나타낸 것이다.

- | | |
|----------------------------------|----------|
| 1. $m\chi^{31} li^{13}$ | ㄱ. 염소 가죽 |
| 2. li^{13} | ㄴ. 고기 |
| 3. $\$ \epsilon^{33}$ | ㄷ. 차 |
| 4. $\$ \epsilon^{33} m\chi^{33}$ | ㄹ. 꿀수 |
| 5. $pi^{33} \$ \epsilon^{33}$ | ㅁ. 수유차 |
| 6. $ts^{h131} \$ \epsilon^{33}$ | ㅂ. 야크 고기 |
| 7. $ts^{h131} yi^{33}$ | ㅅ. 염소 고기 |
| 8. $\eta^{33} m\chi^{33}$ | ㅇ. 지방 |

(a) 알맞게 짝지어라. 단, $m\chi^{33}$ 는 기름이다.

(b) 한국어로 번역하여라.

9. η^{33}
10. ts^{h131}

⚠ 수유차는 끓인 차에 버터를 넣어 먹는 음료를 가리킨다. 야크는 소의 일종이다. 위 첨자로 표기된 숫자는 성조를 표시하나, 본 문제를 해결하는 데 중요하지 않다.

— 김진서

#4. 호피어 Hopílavayi

[10점]

호피어는 유트·아스테카어족에 속하며, 미국 애리조나 북부에서 약 6100명이 사용한다. 이중 다른 언어를 제외하고 호피어만 사용하는 화자는 약 40명에 불과하다. 문제에서는 호피어의 네 방언 중 호트빌라-바카비에서 사용하는 서부 방언을 사용하였다.

다음은 호피어 단어와 그 한국어 번역이다. 강세를 지닌 음절은 양음 부호 [ː] 또는 억음 부호 [ˑ]를 모음 위에 표시해 나타낸다. 이때 양음 부호는 상승하는 음조를 동반하는 강세이고, 억음 부호는 하강하는 음조를 동반하는 강세이다.

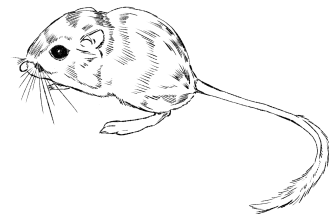
호피어	한국어 뜻	호피어	한국어 뜻
hopílavayi	호피어	sòosom	묵다
mótsqotö	중매쟁이	toriipa	비틀다
inùupiyvi	혈육	tsívot	다섯까지 세다
námaq	아버지라 부르다	wúngwuptima	계속 오르다
pétos	갈색	wùukohaqamiya	떼죽음
sìiqöyi	발목뼈		

(a) 다음 세 단어의 강세는 예상과 다르다.
예상되는 강세를 표시하여라.

1. síkisve ‘자동차’
2. wéhekna ‘흘리다’
3. wárikiwta ‘작동하다’

(b) 강세를 표시하여라.

4. pemaq ‘캥거루쥐’
5. waaqakiwma ‘질척거리게 되다’
6. nevenkwivi'yva ‘데친 채소를 함께 제공하다’
7. langtaqa ‘새총’



캥거루쥐

⚠ ts, y, ng, kw, '는 자음이다. ö는 모음이다. 같은 모음을 두 번 연달아 쓴 것은 길게 발음한다는 표시이다. [ǐ]와 [i̋], [i̍]가 서로 다름에 유의하라.

문제에서는 강세가 하나 있는 호피어 단어만 사용하였으나, 모든 호피어 단어에 강세가 하나만 있는 것은 아니다.

— 박여준

#5. 송어 Dut Xonb

[15점]

송어는 몽·멘어족에 속하는 언어로, 중국 남부에서 약 90만 명이 사용한다. 다음은 송어 명사구와 그 한국어 번역이다.

송어	한국어	송어	한국어
ghaob-xonb	묘족 사람	deb-npaok	소녀
ghaob-npaok	여자	minl-bab	허벅지
minl-aub	호수	ghaob-deut	발
ghaob-ndaut	나무	ghaob-wanl	항아리
minl-yonx	큰 염소	daob-ghab-daob-naus	가금류
bid-lid	자두	aod-ngonl naus	오리 한 마리
bid-guax	복숭아		

(a) 다음은 추가적인 송어 명사구와 그 한국어 번역을 순서에 상관없이 나열한 것이다. 알맞게 짝지어라.

- | | |
|---------------|--------|
| 1. deb-nint | ㄱ. 발가락 |
| 2. aub-gheb | ㄴ. 소년 |
| 3. bid-deut | ㄷ. 개 |
| 4. daob-guoud | ㄹ. 포도 |
| 5. bid-ghand | ㅁ. 눈물 |

(b) 한국어로 번역하여라.

6. npaok-xonb
7. minl-wanl
8. ghaob-bid
9. ndaut-guax
10. aod-ngonl guoud

(c) 송어로 번역하여라.

11. 물
12. 남자
13. 종아리
14. 눈(신체 부위)
15. 닭 한 마리

⚠ 묘족은 중국 남부 등지에 거주하는 민족이다. 가금류는 가축으로 기르는 조류이다. 모음이나 모음 뒤 n 후의 -b, -x, -d, -l, -k, -t, -s는 성조를 표시한다. — 이시온

#6. 이누트어 Inuktitut

[15점]

이누트어는 배핀섬 북부의 원주민이 사용하는 언어로, 캐나다 북부와 그린란드 등지에서 사용하는 이누이트어의 일종이다. 다음은 이누트어 형태와 그 한국어 번역이다.

- | | |
|---------------------|----------------|
| 1. igaji | 요리사 |
| 2. iglut | 여러 집 |
| 3. nunaqpak | 큰 땅 |
| 4. nunaak | 땅 두 개 |
| 5. igajiik | 요리사 두 명 |
| 6. aniji | 나가는 사람 |
| 7. igajuuk | 그들 둘이 요리한다 |
| 8. anijuq | 그가 나간다 |
| 9. aanniapijumajuuk | 그들 둘이 아프고 싶어한다 |
| 10. nunapijumajunga | 내가 땅을 원한다 |
| 11. anijijunga | 내가 나가는 사람이다 |



울루



카리부

(a) 다음은 이누트어 형태와 그 한국어 번역을 순서에 상관없이 나열한 것이다. 알맞게 짝지어라.

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 12. igapijumajuq | ㄱ. 카리부를 전문으로 요리하는 사람 |
| 13. nunat | ㄴ. 큰 집 |
| 14. tuktuigaji | ㄷ. 카리부 |
| 15. iglupijumajunga | ㄹ. 그가 요리하고 싶어한다 |
| 16. ulupijumajuuk | ㄱ. 그들 둘이 울루를 원한다 |
| 17. tuktu | ㅂ. 내가 집을 원한다 |
| 18. igluqpak | ㅅ. 여러 땅 |

(b) 이누트어로 번역하여라.

19. 내가 나가고 싶어한다
20. 집 두 채
21. 큰 카리부
22. 그가 요리사이다

(c) 한국어로 번역하여라.

23. anijiik
24. uluuk
25. tuktuigajuuk
26. aanniajunga

⚠ 카리부는 북아메리카에 서식하는 순록의 일종이다. 울루는 이누이트족의 전통 칼이다.

— 하흔

#7. 폰 베어 Fòngbè

[15점]

폰 베어는 대서양·콩고어족에 속하며, 아프리카 베냉 등지에서 약 230만 명이 사용한다. 다음은 폰 베어 숫자와 아라비아 숫자로 나타낸 값이다.

atóón	5
ténwe	7
wǒ ðokpó	11
wǒ ene	14
afɔtɔn nukún ene	19
ko nukún atɔn	23
ko atóón nukún ðokpó	26

(a) 수식을 아라비아 숫자로 나타내어라.

$$\begin{aligned}ténne \times we &= afɔtɔn nukún ðokpó + we \\afɔtɔn + wǒ &= ko atóón \\ko nukún ene \div atɔn &= téntɔn \\ko - ténwe &= wǒ atɔn\end{aligned}$$

(b) 12, 18, 29를 각각 폰 베어로 나타내어라.

 ɔ, ɛ, ǒ는 모음, d, kp̄는 자음이다. 폰 베어에는 높은 성조와 낮은 성조가 있는데, 높은 성조는 로 표시하며 낮은 성조는 표시하지 않는다. — 김민아

만주어는 퉁구스어족 남퉁구스어군에 속한다. 역사적으로 만주 지역 일대에서 널리 사용하였으나, 현재는 중국 헤이룽장성 삼가자촌三家子村에서 약 10명이 사용한다. 다음은 만주어 문장과 그 한국어 번역이다.

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. mini tasha i surteki | 나의 호랑이로 달릴 것이다. |
| 2. mini gincihyan anggara be Julesi faha | 나의 멋진 항아리를 앞쪽으로 던져라. |
| 3. sini eme ahūn be hūlahe | 너의 엄마가 형을 불렀다. |
| 4. ini ahūn gisurera ulgiyan be hūlakio | 그의 형이 말하는 돼지를 부를 것인가? |
| 5. ini senggi fangkara jaka de eyembio | 그의 피가 낮은 곳에서 흐르는가? |
| 6. meni anggara Julesi tuheki | 우리(1+3)의 항아리가 앞쪽으로 쓰러질 것이다. |
| 7. muse gucu niyahan be tebeliyehe | 우리(1+2)의 친구가 강아지를 안았다. |
| 8. muse temen bigan be surtembi | 우리(1+2)의 낙타가 들판을 달린다. |
| 9. gisureha tasha dambaku be fahaki | 말하던 호랑이가 담배를 던질 것이다. |
| 10. dedura ahūn ulgiyan i yasa i muke be tuwambi | 누운 형이 돼지의 눈물을 본다. |
| 11. gūniha temen mimbe tuwahe | 생각하던 낙타가 나를 보았다. |

(a) 한국어로 번역하여라.

12. eme i yasa i muke ahūn gūniha jaka i eyembio
13. simbe tuwahe jaka de ahūn i senggi be eyembi
14. meni gincihyan temen mini dambaku be fahakio
15. surtere niyahan i yasa muse temen be tuwahe

(b) 만주어로 번역하여라.

16. 우리(1+2)의 말하는 돼지를 던져라.
17. 그의 달리던 호랑이가 형이 봤던 곳에서 쓰러진다.
18. 말하던 친구의 눈물이 흘렀다.
19. 멋진 항아리를 던진 형이 나를 불렀을 것인가?

⚠ $\bar{u}$ 는 모음이다. 만주어는 우리의 개념을 둘로 구분하는데, 우리(1+2)는 청자를 포함하고, 우리(1+3)는 청자를 포함하지 않는다.

— 김민수